

INSTRUCCIONES GENERALES Y CALIFICACIÓN

INSTRUCCIONES: Después de leer atentamente el examen, responda a las preguntas de la siguiente forma:

- elija un texto, A o B, y responda a las preguntas 1, 2 y 3 asociadas al texto elegido.
- responda a dos preguntas a elegir indistintamente entre las preguntas A.4, B.4, A.5, B.5.

TIEMPO Y CALIFICACIÓN: 90 minutos. La pregunta 1 (traducción) se calificará sobre 5 puntos; las preguntas 2 y 3 asociadas al texto elegido sobre 1,5 puntos cada una, y las dos preguntas elegidas entre A.4, B.4, A.5, B.5, sobre 1 un punto cada una.

Está permitido hacer uso del Apéndice gramatical incluido en el Diccionario. Están expresamente prohibidos los diccionarios que contengan información sobre Literatura latina y sobre composición y derivación.

TEXTO A

Cimón derrota a los persas vistiendo a sus soldados con las ropas y armas del enemigo.

Cimon, dux Atheniensium, victā classe Persarum apud insulam Cyprum, milites suos captivis armis induit et eisdem barbarorum navibus ad hostem navigavit in Pamphyliam apud flumen Eurymedonta¹. Persae, qui navigia adgnoscerent, nihil caverunt. Subito eodem die navali et pedestri proelio victi sunt.

Fron. Str. 2,9,10

NOTAS: 1. *Eurymedon*, *-ontis*: el río Eurimedonte. *Eurymedonta* es acusativo.

PREGUNTAS:

A.1 (5 puntos) Traduzca el texto.

A.2 (1,5 puntos) Analice morfológicamente las palabras *caverunt*, *flumen* y *eodem*, indicando exclusivamente en qué forma aparecen en este texto.

A.3 (1,5 puntos)

- Indique qué tipo de oración es *qui navigia adgnoscerent*.
- Analice sintácticamente la oración *Subito eodem die navali et pedestri proelio victi sunt*.
- Indique la función sintáctica de *milites suos*.

A.4 (1 punto)

- Escriba una palabra española relacionada etimológicamente por derivación o composición (excluidos los étimos directos) con el sustantivo *hostis*, *-is* y otra con el verbo *navigo*, *-as*, *-are*, *-avi*, *-atum*. Explique sus significados.
- Indique y describa dos cambios fonéticos experimentados por la palabra latina *insulam* en su evolución al castellano. Señale el resultado final de dicha evolución.

A.5 (1 punto) Ponga en relación autores, obras, géneros literarios y fechas:

| | | | |
|----------|------------------------|----------------|------------|
| César | <i>Odas</i> | Teatro | s. II a.C. |
| Terencio | <i>Eneida</i> | Lírica | s. I a.C. |
| Horacio | <i>El Eunuco</i> | Épica | s. I a.C. |
| Virgilio | <i>La Guerra civil</i> | Historiografía | s. I a. C. |

TEXTO B

Domicio insta a Curión a huir y le promete que no lo abandonará.

Tum ad summam desperationem nostri perveniunt et partim fugientes ab equitatu interficiuntur, partim integri¹ procumbunt. Hortatur Curionem² Cnaeus Domitius³, praefectus equitum, ut fugā salutem petat atque in castra contendat, et se ab eo non discessurum⁴ pollicetur.

Caes. Civ. 2,42,2-3

NOTAS: 1. *integri*: “ilesos”; 2. *Curio*, *-onis*: “Curión”; 3. *Cnaeus Domitius*: “Gneo Domicio”, sujeto del predicado *hortatur*; 4. *se ab eo non discessurum (esse)*: infinitivo futuro dependiente de *pollicetur*: “que no se alejaría de él”.

PREGUNTAS:

B.1 (5 puntos) Traduzca el texto.

B.2 (1,5 puntos) Analice morfológicamente las palabras *nostri*, *equitum* y *contendat*, indicando exclusivamente en qué forma aparecen en este texto.

B.3 (1,5 puntos)

- Indique qué tipo de oración es *ut fugā salutem petat*.
- Analice sintácticamente la oración *Tum ad summam desperationem nostri perveniunt*.
- Indique la función sintáctica de *in castra*.

B.4 (1 punto)

a) Escriba una palabra española relacionada etimológicamente por derivación o composición (excluidos los étimos directos) con el sustantivo *salus*, *-utis* y otra con el verbo *contendo*, *-is*, *-ere*, *contendi*, *contentum*. Explique sus significados.

b) Indique y describa dos cambios fonéticos experimentados por la palabra latina *salutem* en su evolución al castellano. Señale el resultado final de dicha evolución.

B.5 (1 punto) Cite dos obras de Cicerón y explique brevemente su contenido.

LATÍN II. CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN

Pregunta 1) Hasta **5** puntos, por fracciones de cuarto de punto. En la valoración de esta pregunta se tendrá en cuenta la elección correcta de las estructuras sintácticas, de las formas verbales, de las equivalencias léxicas y el orden de palabras en el proceso y el resultado de la traducción.

Aunque la apreciación de esta pregunta **ha de hacerse en conjunto**, se sugiere, a modo indicativo únicamente, la siguiente distribución de la puntuación:

- Reconocimiento de las estructuras morfosintácticas latinas (2 puntos).
- Elección correcta de las estructuras sintácticas de la lengua materna (1 punto).
- Elección correcta de las equivalencias léxicas del vocabulario latino (1 punto).
- Elección adecuada del orden de palabras en la lengua materna en el resultado de la traducción (1 punto).

En cada uno de estos apartados se tendrá en cuenta su contribución al sentido general del texto.

Pregunta 2) Hasta **1'5** punto, por fracciones de cuarto de punto. En la valoración se tendrá en cuenta el análisis morfológico de las tres palabras del texto que se indican en cada una de las opciones, otorgándole a cada una de ellas hasta medio punto. Basta con que se indique, de las varias posibilidades morfológicas de cada palabra, la que se haya actualizado en el texto.

Pregunta 3) Hasta **1'5** punto, por fracciones de cuarto de punto. En la valoración se adjudicará hasta medio punto a cada una de las tres cuestiones que se incluyen en esta pregunta.

Pregunta 4)

a) Hasta **0,5**, por fracciones de cuarto de punto. En la valoración se tendrá en cuenta el conocimiento de la relación etimológica entre palabras latinas y españolas, así como, en su caso, el de los mecanismos básicos de la formación de las palabras latinas distinguiendo prefijos, sufijos y demás elementos componentes e indicando el valor de cada uno de ellos.

b) Hasta **0,5**, por fracciones de cuarto de punto. Se valorará la indicación y descripción de dos cambios fonéticos experimentados por la palabra latina indicada en cada opción en su evolución al español.

Pregunta 5) Hasta **1** punto, por fracciones de cuarto de punto, valorando tanto los conocimientos del alumno como la forma de expresión de estos (presentación, ortografía, estilo, etc.).

LATÍN II SOLUCIONES (Documento de trabajo orientativo)

TEXTO A

A.1 Traducción:

Cimón, general de los atenienses, vencida la escuadra naval de los persas cerca de la isla de Chipre, vistió a sus propios soldados con el armamento de los enemigos y navegó en las naves de los bárbaros hacia el enemigo hasta Panfilia, junto al río Eurimedonte. Los persas, como reconocieran los navíos, no temieron nada. Repentinamente, ese mismo día fueron vencidos en el combate naval y en el terrestre. (Trad. de la Comisión)

A.2 Análisis morfológico:

caverunt: 3ª persona del plural, pretérito perfecto de indicativo del verbo *caveo*, -es, -ere, cavi, cautum.

flumen: acusativo singular neutro del sustantivo *flumen*, -inis.

eodem: ablativo singular masculino del adjetivo demostrativo *idem*, *eadem*, *idem*.

A.3 Análisis sintáctico:

a) *qui navigia adgnoscerent* es una oración subordinada adjetiva o de relativo.

b) *subito*, complemento circunstancial de tiempo; *eodem die*, complemento circunstancial de tiempo; *navali et pedestri proelio*, complemento circunstancial de modo; *victi sunt*, núcleo verbal.

c) *milites suos*: objeto o complemento directo de *induit*.

A.4 Composición, derivación y etimología:

a) Por ejemplo, ‘hostil’ (“contrario o enemigo”) u ‘hostigar’ (“molestar a alguien insistentemente”) y ‘navegante’ (“que navega”) o ‘navegación’ (“arte de navegar”).

b) Bastará con que el alumno indique dos de estos cambios: Apócope de -m final; la -u- postónica en interior de palabra desaparece; el grupo consonántico -ns- simplifica en -s- en su paso al castellano. Resultado: ‘isla’.

A.5 Literatura latina:

| | | | |
|----------|------------------------|----------------|-------------|
| César | <i>La Guerra civil</i> | Historiografía | s. I a. C. |
| Terencio | <i>Eunuco</i> | Teatro | s. II a. C. |
| Horacio | <i>Odas</i> | Lírica | s. I a. C. |
| Virgilio | <i>Eneida</i> | Épica | s. I a. C. |

TEXTO B

A.1 Traducción:

Entonces ya los nuestros pierden completamente la esperanza, y unos son muertos por la caballería al intentar huir y otros caen a tierra sin herida alguna. Gneo Domicio, prefecto de la caballería, le exhorta a Curión a que busque la salvación en la huida y se dirija al campamento, y le promete no apartarse de su lado (Trad. de J. Calonge y P. J. Quetglas, Gredos, revisada por la Comisión).

A.2 Análisis morfológico:

nostrī: nominativo plural masculino del pronombre *noster, nostra, nostrum*.

equitum: genitivo masculino plural del sustantivo *eques, -itis*.

contendat: tercera persona del subjuntivo presente, voz activa, del verbo *contendo, -is, -ere, contendi, contentum*.

A.3 Análisis sintáctico:

a) Oración subordinada final.

b) Oración independiente con función de principal. *Tum*: adverbio de tiempo; *ad*: preposición del complemento circunstancial; *summam*: adjetivo del complemento circunstancial; *desperationem*: núcleo del complemento circunstancial de lugar “a dónde”; *nostrī*: sujeto; *perveniant*: núcleo del predicado verbal.

c) Complemento circunstancial de lugar “a dónde”.

A.4 Composición, derivación y etimología:

a) Por ejemplo, ‘saludable’ (“que tiene buena salud o la proporciona”) y ‘contencioso’ (“que por costumbre disputa o contradice todo lo que otras personas afirman; conflicto”).

b) Bastará con que el alumno indique dos de estos cambios: Apócope de *-m* final; sonorización de la dental sorda *-t-* intervocálica; apócope de la vocal postónica *-e*. Resultado final: “salud”.

A.5 Literatura latina:

De entre la vasta producción de Cicerón (discursos, cartas, tratados filosóficos...), habrán de reseñarse dos obras.